

Avant-projet : compte rendu VISIOCONF entre équipes de Mons-Aveiro-Grenoble du 9 juin 2011

Composé à partir des notes prises au cours de la réunion par C. Degache et A. Dalençon

Etaient présents :

Universidade de Aveiro : João Loureiro, Helena Araújo e Sá

Université de Mons : Christian Depover, Cédric Floquet

Universités de Grenoble³ et Lyon² : Jean-Pierre Chavagne, Agnès Dalençon, Christian Degache, Yasmin Pishva

OBJET : devenir des plateformes, aspects techniques, serveurs, maintenance

Ordre du jour proposé :

- transfert de PF (Galapro ? Galanet? les 2?) sur un autre serveur
- passage en open source de Galanet
- mises à jour de Galapro à venir
- perspectives, futur projet et rôle de Mons, solution informatique (développement, maintenance...) "multipartenariat informatique(?)"...

Pour préparer la réunion, les participants étaient invités à lire ou relire les échanges dans le Forum de Organisation sur Galanet : [2011: relancer la GALASAGA?](#)

Point de départ :

L'UTE de Mons ne peut plus assurer l'hébergement et la maintenance des deux plateformes Galanet et Galapro. D'autant qu'il y a encore des développements et des mises à jour en cours sur Galapro. Cédric Floquet est seul, avant ils étaient 3, et en outre il y a actuellement une grosse opération de transferts sur les serveurs de l'Université de Mons, ce qui complique les choses car ils sont impliqués (et si ces deux PF doivent être transférées, autant le faire sur un autre serveur que ceux de Mons pour éviter de le faire deux fois). Néanmoins, l'UTE de Mons entend bien rester présente dans le partenariat, sous une forme qui reste à définir, « en appui », c'est-à-dire pour aider à utiliser au maximum ce qui a été fait. Mais à très brève échéance (septembre 2011), Cédric Floquet ne pourra plus assurer la maintenance serveur. Sans oublier qu'il y a aussi des problèmes d'espace sur le serveur.

Comment peut-on envisager une autre façon d'assurer la maintenance des plateformes ?

Il faut d'abord définir ce qu'on entend par maintenance. Il y a en fait deux types de maintenance selon Cédric Floquet :

1. La maintenance matérielle du serveur : s'assurer de son maintien sous tension, de la disponibilité de mémoire, etc¹. Pour cette maintenance de type1 (hébergement, gestion des machines), il n'est pas nécessaire de connaître le code.

¹ Ex pb fin 2010 : lenteur extrême de Galanet répétée, due au fonctionnement simultané des 2 PF ?

2. La maintenance de la plateforme sur le serveur : tout ce qui suppose de rentrer dans le code source pour rattraper un bug², intégrer les mises à jour, faire les tests, relancer le chat, gérer les fichiers... soit un travail de programmeur qui doit connaître le code source (besoin d'un temps d'adaptation)

Deux solutions de maintenance ont été considérées :

- a. Sur serveur externe type OVH : coût d'après JP Chavagne : 1200€/an (on peut héberger des dizaines de sites ou PF sur un même serveur). Un coût qui intègre la maintenance de type 1³ et devrait intégrer aussi le coût annuel des adresses (galanet.eu et/ou galapro.eu, à vérifier toutefois pour ce 2^{ème} point⁴)
- b. Sur le serveur d'un partenaire : c'est à Aveiro que cela semble le plus possible, pas complètement impossible à Grenoble toutefois (en relation avec la création du CRAFT) à moyen terme (1 ou 2 ans)

Comment chiffrer le temps nécessaire (en journées de travail : j/h), pour la maintenance ? Pas facile, c'est surtout la maintenance de type 2 qui est concernée et qui peut être très variable suivant les situations et événements : estimé entre 10 et 20 journées hommes par an (10 à 20 j/h an). Qui pourrait s'en occuper précisément ? Avec quels fonds (300€/j => entre 3000 et 6000€/an)

Peut-on envisager de transférer Galanet et/ou Galapro sur un autre serveur ? Comment ? Quelles conditions ? Quelles limites ? Quels risques ?

Galapro fonctionne sur un serveur de Mons avec un système particulier (« subversion » ?), mais elle peut être sortie et transférée. Galanet peut aussi être transférée. Cédric explique qu'il faut distinguer 2 types de transfert : le transfert d'une plateforme/site complet pour utilisation et le transfert pour développement.

1. Le transfert pour utilisation est lié à la question de la maintenance : des solutions diverses - plus ou moins coûteuses (OVH, serveurs d'universités de Aveiro, Grenoble...) où l'on transfère pour utilisation et où il faut assurer une maintenance quasi permanente et transférer aussi la BD (base de données utilisateurs, archives, ressources, modules autoformation...).
2. Le transfert pour développement collaboratif, transfert du seul code source, sans la base de données (un nouvel utilisateur ne prendrait que le code avec une BD vide), sur un dispositif de partage. Il existe plusieurs dispositifs :
 - a. Source Forge (utilisé pour Esprit)
 - b. Système local à Mons (utilisé actuellement pour Galapro) où on voit tout ce qui a été fait sur le code

² Par exemple sur Galapro lors du problème rencontré pour constituer les groupes de travail avec l'outil prévu à cet effet (fin octobre 2010)

³ Sur un serveur externe (à 1200€), la maintenance matérielle des machines doit être incluse, si disque dur défectueux, si manque mémoire... il y a une maintenance minimale, comme par exemple lors du problème survenu à Noël 2010 où il suffisait de relancer le serveur mais l'Université de Mons était fermée.

⁴ Actuellement, galapro.eu est payé par Aveiro, galanet.eu est payé par Mons, 39€/an... depuis 10 ans !

- c. Hosting Google : davantage public avec des outils supplémentaires, comme le bug tracking, avec des numéros, sorte de liste, centralisé, les nouveaux développeurs qui arrivent on peut les inscrire, au moins un endroit avec historique du développement, donc si on transfère en open source Galanet et Galapro... On transfère tous les fichiers qui constituent le site...

C'est la PF Galanet qui semble le plus indiqué à transférer rapidement compte tenu du fait que Galapro fait encore l'objet de mises à jour et développements. Il faut prévoir de retester la PF après le transfert, surtout si la configuration du serveur n'est pas la même.

Mais pour C. Floquet s'il reste peu de bugs et que tout fonctionne ça prendra peu de temps mais si on envisage de nouveaux développements, ceux qui sont transférés peuvent poser problème, faire surgir de nouveaux bugs, aussi s'il y a des mises à jour de la part de plusieurs développeurs. Concernant Galapro, il rappelle qu'il faut aussi prévoir le transfert du blog Wordpress, séparé de la PF, hébergé chez eux à Mons. A ce sujet il signale aussi qu'il reçoit régulièrement des méls admin de modération mais la plupart du tps c'est du spam. Pedro Almeida les reçoit-il aussi? Ou Helena ?

Aveiro s'engage à étudier les possibilités de transfert sur son serveur mais aimerait que l'on envisage une « rotation » pour le personnel qui assure la maintenance de type 2, tous les 6 mois, chaque année ou davantage (2ans, 3 ans...). Les coûts seraient moindres mais cela suppose de disposer de personnes formées et informées de la programmation. JP Chavagne souligne que cela peut être intéressant mais il faut que ce soit un espace laissant à certains responsables tous les droits pour pouvoir intervenir à distance. C. Floquet comprend mais craint des pbs techniques à cet accès (surtout si changement fréquent). JP Chavagne craint les blocages institutionnels dans le cas d'une solution universitaire, le manque de souplesse, les lourdeurs administratives...

En outre, Cédric souligne qu'il faut bien distinguer le développement et la maintenance du code (debuggage) (de type2). La rotation ne doit pas concerner le premier.

J. Loureiro explique qu'elle va prendre contact localement à Aveiro pour explorer les solutions d'hébergement possibles dans le département, quels seraient les coûts. Le fait que l'UA soit une fondation peut aider... Une réponse sera donnée le 7 juillet à l'occasion de la réunion à Aveiro.

Où en est-on des mises à jour de Galapro suite aux difficultés et aux bugs rencontrés lors de la dernière session fin 2010 ?

Une mise à jour a été effectuée récemment suite aux développements effectués par Maxime Chavagne. Cédric indique qu'il il reste des bugs, des choses qu'on connaît, et qu'il prévoit de revenir sur Galapro en juil-août, notamment sur l'interface de traduction, le problème des créations de session, voire sur le wiki.

Helena Araújo e Sá demande que les problèmes de la dernière session soient résolus au moment de la prochaine session. Une liste des problèmes rencontrés doit être établie mais il n'a pas été dit qui s'occuperait de réunir ces informations. Aveiro ?

A propos du Wiki

Cédric indique qu'il fait partie de ce qui doit être vu cet été. Mais deux solutions sont possibles :

- a. Une solution totalement intégrée mais à minima développée à Mons : une page unique avec un historique des modifications, pas de possibilité de créer des pages
- b. Une solution externe à intégrer, avec Dokuwiki, quasiment prête selon JP Chavagne, déjà intégrée sur la PF test de Galapro

Il ressort l'idée de décider vite de la solution adoptée, on ne peut pas travailler sur les deux tableaux. C. Depover signale qu'il vaut que ce soit complètement intégré (notamment avec un historique complet des modifications). C'était l'option, mais il n'est pas dit que Dokuwiki ne satisfasse pas cette condition.

C. Depover voudrait prendre une position assez claire : Cédric doit-il investir du temps pour un wiki interne ou bien choisit-on d'intégrer un wiki externe en nous en remettant à Maxime ?

JP Chavagne rappelle que la fonction du wiki c'est de faire aboutir le produit, pourrait aussi servir pour donner des aides contextuelles, avec une réalisation collaborative, la page unique c'est très surprenant, un wiki doit être hypertexte et hypermédia. Cela étant, si ce wiki est nécessaire pour la réalisation du produit final (collectif), ce n'est pas le cas pour le cahier de réflexion (individuel). Il pourrait donc y avoir la place pour les deux formules. Le wiki de Cédric, moins complet, syntaxe wiki avec historique, serait-il plus adapté pour le cahier de réflexions, avec des rubriques prédéfinies ? Celui de Maxime avec dokuwiki pour la réalisation des produits des GT ?

Mais les deux PF présentent des syntaxes différentes alors qu'il vaudrait mieux avoir la même version de syntaxe. Ils font les tests, en discutent entre eux, on leur fait confiance... BILAN DANS UNE SEMAINE

Cédric Floquet avait annoncé en 2009 ou 2010 qu'il avait commencé à regarder la faisabilité d'un passage de Galanet en open source (code ouvert), qui au départ ne l'était pas contrairement à Galapro (permet le développement collaboratif en licence libre) ? Où en est-on de ce processus ? Comment envisager la suite ?

Cédric à une époque avait commencé à « nettoyer le code » de 2002-2004 pour pouvoir le mettre sur un autre serveur. Cela a été fait, avec une PF locale de développement semblable à SourceSup (pour Esprit) mais en local : il y a un historique des modifs, c'est transférable, par exemple sur des PF de développement par des grosses boîtes comme Google, qui hébergent : Google Project hosting

Comment envisager les prochains développements ?

Mons indique qu'il faut trouver une équipe qui prenne en charge le gros du développement si on veut faire de nouveaux développements ou modifier/adapter ce qui a été fait. On ferait un montage semblable à ce qui a été fait pour Esprit (entre Mons et Grenoble et une société privée), mais cette fois entre

plusieurs universités (dont UTE Mons) et sans doute une société privée et l'Association de Maxime Chavagne. C. Degache signale que des contacts ont déjà été établis avec l'entreprise Symetrix à Grenoble où travaillent plusieurs anciens étudiants de master pro et qui a l'habitude de travailler avec l'université. Idem à Aveiro avec l'entreprise de Pedro Almeida. Il faudra voir si ces entreprises seront partenaires ou sous-traitant dans un nouveau projet.

Il faudra aussi étudier plus à fond la proposition de C Depover de « faire du Galanet avec du Galapro », indépendamment des aspects infographiques, en se centrant sur le code, sachant que, comme le rappelle C. Degache, Galanet semble perçu comme plus facile et plus spatial alors que sur Galapro les pièces du bât. ne sont pour l'instant pas cliquables (sera réparé cet été, dixit C Floquet) et que les différences de scénario sont importantes (et donc les fonctionnalités)

Evolution à prévoir rapidement pour Galanet :

- revoir dans 1ère phase les modalités du choix et vote et surtout l'outil de réalisation du travail en dernière phase (différents produits possibles, pas seult dossier de presse), intégrer l'oral, s'adapter aux serious games pr public plus jeune ? Faciliter l'organisation de sessions courtes (3h) pr les formations des enseignants à Galanet...
- concevoir un espace d'organisation des sessions (en réunissant et rationalisant les différentes initiatives comme e-gala formulaire, Lingalog, organisession...) et surtout les ressources humaines qui suivent cela : qui fait quoi ? organigramme ? répartition territoriale, réseau...: il faut pour cela un outil pensé en amont pour composer les sessions, répondre aux demandes, éviter la profusion d'emails : faciliter, organiser, rationaliser (différentes diffusions)⁵

Pour une nouvelle candidature auprès de l'UE, faut-il jouer la carte « à la mode » : serious game, environnement personnel d'apprentissage, apprentissages émergents (pas prévus, incidentels ?) actuellement encouragés par l'UE selon J Loureiro... Autre piste selon C Degache : jouer à fond la carte « bilan des usages depuis 10 ans » et expliquer besoin en terme de déploiement tout en mettant en avant de nouvelles fonctionnalités. C Depover abonde en ce sens : serious games à la mode mais passera ! Galanet fonctionne tjrs après 10 ans, c'est rare ! Il reste selon C Degache qu'il faut trouver une stratégie de séduction e l'UE... Symetrix a travaillé sur serious games et pourrait introduire la dimension ludique pour public + jeune (carte à jouer pr l'Ue) ! Pour C Depover, c'est une entreprise de ce type qui devrait assurer la coordination du développement

Quel rôle jouera l'Université de Mons à l'avenir et dans un nouveau projet ?

Christian Depover rappelle qu'il souhaite que l'on trouve vite une autre solution pour héberger les 2 PF mais s'engage à accompagner ce processus de transfert et les opérations qui suivront. En fait, ils ne souhaitent plus être porteur du noyau dur du nouveau développmt, mais restent intéressés pour intervenir en soutien, profiter de ce qui a été réalisé jusqu'à présent, attachement, sympathie, pas

⁵ Pour l'OBJET d'UN NOUVEAU PROJET : voir galanet.eu, organisession > 2011, relancer la galasaga ?

prévoir de gros budget de développmt pour eux, mais resterait dans le projet avec investissmt réduit, fonction d' « accompagnement » d'un développement collaboratif

Cédric Floquet ajoute qu'ils assisteront à la transition, au transfert, en fournissant les codes-sources, les fichiers, en accompagnant les nouveaux développeurs, en répondant à leurs questions s... Christian Depover ajoute que ce sera bcp de travail quand même et que cela ira de toute façon au-delà de la consultance car l'UTE est spécialiste de design pédagogique, de technologies, et que s'il y a un partenariat, ils ne peuvent pas être sous-traitant (nécessité de justifier).

Concernant l'objet du projet, Cédric signale que du point de vue du développement, toucher à Galanet signifierait tout reprendre. On en convient.

Il est envisagé d'établir une CHARTE MODUS VIVENDI pour savoir comment développer, piloter, tester les développements.

Quelles recettes pour assurer les coûts de maintenance évoqués plus haut?

Il faut mettre au point un « modèle économique » pour assurer les dépenses

5 sources :

1. appel à dons
2. publicité
3. contribution des établissements, institutions
4. paiement de droits par inscrits non curricularisés⁶, entreprises
5. appel à soutien par fondations, mécènes, privés...

Il faut faire valoir la visibilité du site, estimée par JP Chavagne à 10000 visiteurs/mois. Ajouter Google analytics pr analyser et avoir des chiffres (nombre de pers. rentrées ds session, nbre de visiteurs soit invités soit avec login), sur page d'accueil et dans sessions. C Floquet examine la question.

Quoi qu'il en soit, ce modèle économique pérenne doit être prévu et mis en avant dès la candidature à un nouveau projet.

Besoin de créer une Association... internationale ? voir statuts de OEP⁷ ? ALTE ? Fabrice Corrons (équipe de Lyon, fait de la veille pour une fondation de fondations, lier artistes et entreprises... pas le tps de faire de la veille mais récupère des infos et nous communique), JP aussi, même mouvement en relation avec Lingalog/ mutualisation des infos dans le cadre de leurs opérations respectives

POUR CONCLURE : quel calendrier de transfert ?

⁶ Pour Helena Sá, Galanet et Galapro pourrait être payants par les étudiants à distance ! Alors pourquoi ne pas se constituer en association ? Il faut un(e) Président(e), un(e) trésorier(e)...

⁷ Renseignement pris depuis, l'Observatoire européen du plurilinguisme 'est une association de droit français à vocation internationale

Pour JP Chavagne, l'idéal serait de le faire au mois d'août, avant les prochaines sessions. C Degache signale que néanmoins, cela fonctionne bien depuis février (attention : apostrophe qui se transforme en barre oblique depuis peu), estimant au passage que c'est peut-être le fonctionnement conjoint de Galanet et Galapro simultanément sur le même serveur qui peut poser problème.

Helena Araújo e Sá repose la question de la maintenance une fois la PF transférée ? JP Chavagne indique que l'on peut apprendre à relancer le chat sur Galanet (et l'oeil) (pas possibilité de réparer bug à l'origine car fait en 2003 en Java... Qui va s'y replonger !)

Helena Araújo e Sá insiste sur la nécessité de soumettre cette candidature au plus tard début 2012, faute de quoi, compte tenu des multiples sollicitations à participer à d'autres projets auxquelles sont exposées les équipes, il y a un réel risque de dispersion et de manque de temps si on s'engage dans des actions diverses. Même si les projets "gala" restaient une priorité, il risquerait d'être difficile pour les uns et les autres de tout concilier, donc le lancement de ce nouveau projet à l'horizon début 2012, et l'obligation d'y travailler dès à présent, sont une nécessité pour maintenir la cohésion du partenariat, voire pour l'élargir. JP Chavagne acquiesce, c'est le cas pour lui pour le Projet Teletandem et assure ne pas laisser « Gala » pour autant ! Au contraire selon lui puisqu' ils sont liés ! Et il est aussi possible de déléguer. Reste 9 mois pour en décider puisque, effectivement, comme le rappelle C Degache : 31 Mars 2012 échéance pour l'UE + 25.000€ pr partenaires extérieurs pays tiers (Am latine dans notre cas : Argentine, Brésil, Pérou...).